

BERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG

VOM 30. APRIL 2024

David VIAGGI | **Bürgermeister**

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **Schöffen**

Georges LUCIUS, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Christian HOSCHEID, Loïc BRUNE, Joseph KOECHER, Béatrice KABERS, **Räte**

Yves URWALD | **Sekretär**

Entschuldigt:

Kevin ENGLEBERT, Rat

Bürgermeister David Viaggi eröffnet die Sitzung und schlägt dem Gemeinderat vor, Punkt 11) Fragen der Räte der Tagesordnung beizufügen, um auf die Fragen der CSV-Fraktion zu antworten.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Erweiterung der Tagesordnung.

1) Stellungnahme zu den Beanstandungen der Verwaltungskonten des Haushaltjahres 2022

Bürgermeister Viaggi erklärt, die Gemeinde habe Beanstandungen der kommunalen Finanzkontrolle erhalten auf die man Erklärungen abgegeben habe. Die Beanstandungen betreffen den Verkauf von Getränken in der „lesstuff“, deren Preis per Reglement fixiert werden muss sowie prozedurale Formalitäten beim Bau der Kita beim Musikhaus.

Rat Christian Hoscheid bemerkt, dass dem Gemeinderat öfters alte Abschlussrechnungen zur Genehmigung vorgelegt werden. Weiter sollte man auf die korrekte Verbuchung von außerordentlichen Einnahmen als auch prozedurale Formalitäten achten.

Bürgermeister Viaggi erklärt zu den Abschlussrechnungen, dass es durch personelle Ausfälle zu einer Aufschiebung kam. Dieses Frage sei aber jetzt gelöst.

Der Gemeinderat genehmigt mit sieben Stimmen und drei Enthaltungen die Stellungnahme zu den Beanstandungen der Verwaltungskonten des Haushaltjahres 2022.

2) Genehmigung der Konten des Haushaltjahres 2022

Bürgermeister Viaggi präsentiert dem Gemeinderat die Konten des Jahres 2022. Diese sehen aus wie folgt:

Zusammenfassende Tabelle	Vom Schöffenrat vorgeschlagener Betrag
Bonus Haushaltsjahr 2021	2.405.953,98 €
Ordentliche Einnahmen	15.154.528,63 €
Außerordentliche Einnahmen	15.703.776,82 €
Gesamteinnahmen	33.264.259,43 €
Ordentliche Ausgaben	11.562.905,33 €
Außerordentliche Ausgaben	9.290.465,44 €
Gesamtausgaben	20.853.370,77 €
Bonus	12.410.888,66 €

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Konten des

Jahres 2022.

3) Genehmigung einer Übereinkunft zwecks einer finanziellen Hilfe zum Kauf eines Geländes in Bissen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Übereinkunft zwischen der Gemeinde Bissen und dem Staat Luxemburg. Gegenstand der Übereinkunft ist eine finanzielle Hilfe über 784.531 Euro die die Gemeinde in einer ersten Phase zwecks des Baus von bezahlbaren Wohnungen erhält.

4) Genehmigung eines Mietvertrages – Grand-Rue

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Verlängerung eines Mietvertrages für eine Immobilie in der Grand-Rue bis zum 31. Dezember 2024 für 1.200 Euro monatlich.

5) Genehmigung eines notariellen Aktes – Staat Luxemburg

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen notariellen Akt. Gegenstand des Aktes ist der Tausch von mehreren Parzellen mit einer Gesamtfläche von 30,35 Ar (Gemeinde) gegen zwei Parzellen von insgesamt 109,52 Ar (Staat).

6) Genehmigung mehrerer Kaufvorverträge

a) An der Bléi

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kaufvorvertrag. Gegenstand des Vertrages ist eine Parzelle von 0,01 Ar gelegen „An der Bléi“, welche die Gemeinde für 550 Euro erwirbt.

b) Auflösung in gegenseitigem Einverständnis – TS SCI

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Auflösung in gegenseitigem Einverständnis des Kaufvorvertrages vom 7. Dezember 2022 mit der Gesellschaft TS SCI.

c) Tomcar

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kaufvorvertrag. Gegenstand des Vertrages ist der Verkauf einer Parzelle an Tomcar SA.

7) Genehmigung einer außerordentlichen Spende an eine nicht-lokale Vereinigung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine außerordentliche Spende über 1.500 Euro an „Télévie“. Die Summe setzt sich zusammen aus 470 Euro an Eintrittsgeldern sowie 1005 Euro aus gelaufenen Kilometern anlässlich des „BisRally“.



8) Einführung eines Reglements zur finanziellen Unterstützung von Reparaturen von Haushaltsgeräten

Bürgermeister Viaggi stellt dem Gemeinderat ein Reglement zur finanziellen Unterstützung von Reparaturen von Haushaltsgeräten vor. Dieses soll 75% der Kosten mit einem Maximum von 200 Euro für die Reparatur von energiesparsamen Kühlschränken, Gefriergeräten, Kühl-Gefrierkombinationen, Waschmaschinen, Trocknern, Öfen und Spülmaschinen decken. Die Förderung kann alle fünf Jahre erhalten werden.

Rätin Joëlle Fagny schlägt vor, finanzielle Hilfen eventuell im „Klautjen“ zu veröffentlichen da vielen Bürgern diese nicht bekannt seien.

Bürgermeister Viaggi erklärt, der Gemeinde würden viele Anfragen nach finanzieller Hilfe eingehen, dies vor allem für Photovoltaikanlagen und Fahrräder. Man werde dieses Reglement aber über den „Klautjen“ bekannt machen.

Auf Nachfrage von Rat Carlo Mulbach erklärt Bürgermeister Viaggi, die Gemeinde Bissen würde beim Klimapakt von dieser Maßnahme profitieren.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein Reglement zur finanziellen Unterstützung von Reparaturen von Haushaltsgeräten.

9) Genehmigung einer Prämie für den leitenden Arbeiter des „service voirie“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Prämie für den leitenden Arbeiter des „service voirie“.

10) Genehmigung mehrerer Grabkonzessionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Grabkonzessionen.

11) Fragen der Räte

Rat Carlo Mulbach möchte nähere Informationen betreffend:

1) was der Schöffenrat unternommen habe um zu verhindern, dass das die Arztpraxis in der Rue de la Gare in eine Nachbargemeinde abwandere und welche Schritte er machen werde um wieder Ärzte nach Bissen zu holen.

Bürgermeister Viaggi erklärt, er habe den Gemeinderat in einer Arbeitssitzung von der Absicht der Ärzte umzuziehen informiert. Leider verfüge die Gemeinde über kein Gebäude, das der Frage der Ärzte nach einem Mietlokal nachkomme. Anfragen der Gemeinde bei Privatleuten seien ohne Erfolg geblieben. Man habe in der Grand-Rue Immobilien erworben, bei der „Place de l'Immigration“ entstehe ein Projekt und auch für das derzeitige Gemeindehaus müsse man einen Verwendungszweck nach Abschluss der Bauarbeiten der neuen Gemeinde finden. Auch in verschiedenen Teilbebauungsplänen sei ein „centre médical“ vorgesehen. Man sei sich aber sicher, dass in Zukunft wieder Ärzte in Bissen geben werde.

2) welche Schritte der Schöffenrat in den letzten Jahren unternommen habe oder zu unternehmen gedenke um eine Konzession für eine Apotheke für die Gemeinde Bissen zu ermöglichen.

Bürgermeister Viaggi erklärt, in einem Teilbebauungsplan sei eventuell eine Apotheke geplant. Bei den Apothekern sei das Interesse sich in Bissen zu etablieren auch vorhanden. Allerdings soll die nötige Anwohnerzahl um eine Konzession in einem Ballungsraum zu erhalten bei 5.000 liegen. Mit den Einwohnern von Bissen und Colmar-Berg sei diese Zahl erreicht. Da Colmar-Berg über eine Apotheke verfügt, sei das Ballungsgebiet gedeckt.

Ende der Sitzung

17.45 Uhr

[Contact](#)
[FAQ](#)
[Espace club](#)
[Recherche rapide](#)

[Accueil](#)
[Commune](#)
[Services](#)
[Loisirs](#)
[Actualités](#)

Subventions

Subvention pour la mise en place d'une infrastructure de collecte des eaux de pluie

Subvention pour appareils ménagers à faible consommation énergétique Classe A+++

Subvention pour l'acquisition d'un cycle ordinaire ou d'un pедelec

Aide financière pour la réparation d'appareils ménagers

Ouverture

13:30 – 18:30*

13:30 – 16:30

13:30 – 16:30

Navigation

[Contact](#)
[Recherche rapide](#)
[Mobilité](#)

[Actualités](#)
[Démarches en ligne](#)
[Location des salles](#)



RAPPORT SUR LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 30 AVRIL 2024

David VIAGGI | **bourgmestre**

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **échevins**

Georges LUCIUS, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Christian HOSCHEID, Loïc BRUNE, Joseph KOECHER, Béatrice KABERS, | **conseillers**

Yves URWALD | **secrétaire**

Excusé:

Kevin ENGLEBERT, conseiller

Monsieur le bourgmestre David Viaggi ouvre la séance et propose au conseil communal de rajouter le point 11) Question des conseillers à l'ordre du jour afin de répondre aux question remises par la fraction du CSV.

Le conseil communal approuve unanimement la modification de l'ordre du jour.

1) Réponses au rapport de vérification du compte administratif de l'exercice 2022 de la commune de Bissen

Monsieur le bourgmestre Viaggi explique que le contrôle de la comptabilité communale aurait formulé plusieurs remarques. Celle-ci concernent le prix des boissons de la « lesstuff » qui doivent être fixés moyennant un règlement ainsi que des formalités procédurales lors de la construction de la crèche près de la maison de musique.

Monsieur le conseiller Christian Hoscheid remarque que les décomptes devraient être présentés au conseil communal avec une plus grande régularité et de faire attention à la comptabilisation correcte des recettes extraordinaires et aux formalités procédurales.

Monsieur le bourgmestre Viaggi explique que le retard des décomptes est dû à une situation au niveau du personnel mais que ce problème serait résolu entretemps.

Le conseil communal approuve avec sept voix et trois absentions les réponses au rapport de vérification du compte administratif 2022.

2) Approbation des comptes de l'exercice 2022

Monsieur le bourgmestre Viaggi présente les comptes de l'exercice 2022 au conseil communal. Ceux-ci se présentent comme suit :

Tableau récapitulatif	Montant proposé par le CBE
Bonus exercice 2021	2.405.953,98 €
Recettes ordinaires	15.154.528,63 €
Recettes extraordinaire	15.703.776,82 €
Recettes totales	33.264.259,43 €
Dépenses ordinaires	11.562.905,33 €
Dépenses extraordinaires	9.290.465,44 €
Dépenses totales	20.853.370,77 €
Bonus	12.410.888,66 €

Le conseil communal approuve unanimement les comptes de l'année 2022.

3) Approbation d'une convention relative aux aides à la pierre pour l'acquisition de terrains à Bissen

Le conseil communal approuve unanimement une convention entre la commune et l'Etat relative aux aides à la pierre pour l'acquisition de terrains à Bissen. L'objet de la convention est une aide financière à hauteur de 784.531 euros dans une première phase que la commune reçoit pour la création de logement abordable.

4) Approbation d'un contrat de bail – Grand-Rue

Le conseil communal approuve unanimement la prolongation d'un contrat de bail pour un bien immobilier sis Grand-Rue jusqu'au 31 décembre 2024 au loyer mensuel de 1.200 euros.

5) Approbation d'un acte notarié – Etat du Grand-Duché de Luxembourg

Le conseil communal approuve unanimement un acte notarié. L'objet de l'acte est l'échange de plusieurs parcelles d'une surface totale de 30,35 ares (commune) contre deux parcelles d'une surface totale de 109,52 ares (Etat).

6) Approbation de plusieurs compromis :

a) An der Bléi

Le conseil communal approuve unanimement un compromis de vente. L'objet de l'acte est une parcelle de 0,01 are sise « An der Bléi » que la commune achète au prix de 550 euros.

b) Résiliation d'un commun accord – TS SCI

Le conseil communal approuve unanimement la résiliation de commun accord du compromis de vente du 7 décembre 2022 avec la société TS SCI.

c) Tomcar

Le conseil communal approuve unanimement un compromis de vente avec la société Tomcar SA.

7) Allocation d'un don extraordinaire à une association non-locale

Le conseil communal approuve unanimement un don extraordinaire de 1500 euros à « Télévie ». Les recettes proviennent des 470 euros du droit de participation et des 1005 kilomètres parcourus lors du « BisRally ».

8) Introduction d'un règlement d'aides financières pour la réparation d'appareils électroménagers

Monsieur le bourgmestre Viaggi présente au conseil communal un règlement d'aides financières pour la réparation d'appareils électroménagers. Ces aides couvrent 75 % des coûts avec un maximum de 200 euros pour la



réparation de réfrigérateurs, congélateurs, de combinés réfrigérateurs-congélateurs, lave-linges, sèche-linges, fours et lave-vaisselles. L'aide peut être obtenue tous les cinq ans.

Madame la conseillère Joëlle Fagny propose de publier ces aides dans le « Klautjen » car celles-ci seraient méconnues de beaucoup d'habitants.

Monsieur le bourgmestre Viaggi explique que la commune reçoit beaucoup de demandes pour des aides financières et ceci surtout pour des installations photovoltaïques et des vélos. Le règlement en question serait toutefois publié dans le « Klautjen ».

Suite à la question de Monsieur le conseiller Carlo Mulbach, Monsieur le bourgmestre Viaggi explique que ce règlement profite à la commune au niveau du « pacte climat ».

Le conseil communal approuve unanimement un règlement d'aides financières pour la réparation d'appareils électroménagers.

9) Allocation d'une prime à l'ouvrier dirigeant du service voirie

Le conseil communal approuve unanimement l'allocation d'une prime à l'ouvrier dirigeant du service voirie.

10) Approbation de plusieurs concessions funéraires

Le conseil communal approuve unanimement plusieurs concessions funéraires

11) Questions des conseillers

Monsieur le conseiller Carlo Mulbach souhaite plus de renseignements :

1) quant aux efforts que le collège des bourgmestre et échevins a entrepris pour éviter que le cabinet médical sis dans la rue de la Gare ne migre vers une commune limitrophe et quelles mesures sont prévues pour inciter des médecins de s'implanter sur le territoire de la commune de Bissen

Monsieur le bourgmestre Viaggi explique qu'il avait informé le conseil communal lors d'une séance de travail de l'intention des médecins de s'installer dans une autre commune. La commune n'aurait pas de local qui conviendrait à l'installation d'un cabinet médical et ne pouvait donc pas répondre par l'affirmative à la demande d'une location par les médecins. Des démarches auprès de personnes privées seraient restées sans succès. On aurait acquis des biens immobiliers dans la Grand-Rue, un projet est réalisé près de la place de l'Immigration et après la fin des travaux de construction de la nouvelle mairie, il faudrait trouver une nouvelle vocation pour l'ancienne mairie. On serait ainsi convaincu que dans l'avenir, il y aura à nouveau des médecins à Bissen.

2) quant aux efforts que le collège des bourgmestre et échevins a entrepris durant les dernières années ou qu'il entend entreprendre afin qu'une concession pour une pharmacie sur le territoire de la commune de Bissen soit attribuée

Monsieur le bourgmestre Viaggi explique qu'une pharmacie serait éventuellement prévue dans un projet d'aménagement particulier, et que les pharmaciens montrent de l'intérêt à s'installer à Bissen. Or, le nombre d'habitants nécessaires pour obtenir une concession de pharmacie serait de 5.000. Avec l'ensemble des habitants de Bissen et Colmar-Berg, ce nombre serait atteint.

Comme il y a une pharmacie à Colmar-Berg, le nombre de concessions disponibles pour l'agglomération est atteint.

Fin de la séance

17.45 heures



DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS



**Gemeng
Biissen**

Coordonnées du requérant:

Nom: _____ Prénom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____ Localité: _____

Téléphone: _____ e-Mail: _____

Matricule nationale: _____

Relation bancaire:

Titulaire du compte: _____

IBAN: _____

Catégorie de l'appareil réparé:

☐ réparation d'un réfrigérateur

☐ réparation d'un congélateur

☐ réparation d'un appareil combiné réfrigérateur avec congélateur

☐ réparation d'un lave-linge

☐ réparation d'un sèche-linge

☐ réparation d'un four

☐ réparation d'un lave-vaisselle

Pièces à joindre par le demandeur:

- Copie de l'addition avec récépissé de paiement
- Certificat de conformité du vendeur

Par sa signature, le demandeur déclare que toutes les indications fournies sont véridiques et qu'il a pris connaissance du règlement communal de la séance publique du 30 avril 2024 concernant les subventions aux particuliers pour la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des énergies renouvelables dans le domaine du logement.

_____, le _____

(Localité) (Date)

(Signature)



Administration communale de Bissen : 1, rue des Moulins L-7784 Bissen
T 83 30 03-1 | commune@bissen.lu | www.bissen.lu

1/2



Download

